

## ***Séquence - iShakespeare***

Niveau CECRL	B2
Classe	1ère/Terminalité Littérature Etrangère en Langue Etrangère
Tâche finale	Traduire en anglais contemporain, mettre en scène puis jouer une scène de <i>Roméo et Juliette</i>
Nombre de séances	Environ 12 heures

### **✚ Etape 1 : introduction à Shakespeare**

- **biographie de William Shakespeare**
  - quiz interactif : vérification de la compréhension du texte
  - mémorisation des informations du quiz : réponses conservées pour vérification tout au long de la séquence
- **présentation du théâtre de Shakespeare**
  - le Globe, présenté de trois manières différentes :
    - ✓ image interactive en coupe
    - ✓ image en 3 dimensions
    - ✓ image explicative sur les différentes parties du théâtre
  - fichier audio - présentation de l'histoire du Globe : compréhension orale en autonomie

### **✚ Etape 2 : la pièce *Romeo & Juliet***

- **Introduction de la pièce**
  - Travail de Compréhension orale : présentation d'une vidéo (bref résumé de la pièce)
  - Quiz : test des connaissances des élèves
- **Extrait de film : support - *Romeo & Juliet* de Baz Lurhman (1996)**
  - Sensibilisation aux adaptations modernes des pièces de Shakespeare
  - Explicitation de la tâche finale

### **Etape 3 : le texte original *Romeo & Juliet***

- ➔ Objectif : compréhension du texte original et traduction en anglais contemporain
- Travail de traduction à partir du prologue de la pièce à adapter en anglais contemporain
  - ✓ Avec le dictionnaire fourni avec l'iPad
  - ✓ Avec des dictionnaires plus pointus : lexique d'anglais shakespearien en ligne
- Quiz pour comprendre les formes archaïques des pronoms personnels, des auxiliaires et d'autres mots récurrents.
- Traduction de la scène I de l'acte I :
  - ✓ Utilisation de tous les outils mis à leur disposition
  - ✓ Ajout de didascalies
- Phase orale d'entraînement :
  - ✓ Utilisation de l'application de synthèse vocale 'Speak It!' :
    - vérification de la prononciation
    - apprentissage des lignes
  - ✓ Utilisation d'un dictaphone 'Audiomemos' :
    - Brouillon d'oral : enregistrement - écoute - modification - réenregistrement
  - ✓ Utilisation de la caméra de l'iPad :
    - Brouillon de prestation orale : correction des défauts de diction - amélioration du jeu théâtral

### **Etape 4 : Tâche finale**

- Répartition de la classe en petits groupes d'acteurs :
  - ✓ Traduction en anglais moderne
  - ✓ Mise en scène à élaborer
  - ✓ Scène à jouer : choix du rôle
- Enregistrement avec la caméra de l'iPad